

Définition du domaine d'examen

FRE-3091-6

FRE-4091-6

FRE-5091-6

FRE-5092-6

French, Second Language

Épreuve synthèse

Reconnaissance des acquis extrascolaires

Définition du domaine d'examen

FRE-3091-6

FRE-4091-6

FRE-5091-6

FRE-5092-6

French, Second Language

Épreuve synthèse

Reconnaissance des acquis extrascolaires

Formation professionnelle et techniques
et formation continue

Direction de la formation générale
des adultes

© Gouvernement du Québec
Ministère de l'Éducation, 2004 — 04-00374

ISBN 2-550-42956-7

Dépôt légal — Bibliothèque nationale du Québec, 2004

Table des matières

PRÉSENTATION	1
1 Conséquences des orientations du programme d'études sur l'évaluation en vue de la reconnaissance des acquis extrascolaires	2
2 Contenu du programme d'études aux fins de l'évaluation en vue de la reconnaissance des acquis extrascolaires	3
2.1 Notions	4
2.2 Habiletés	6
2.3 Tableaux	7
2.3.1 Tableau de pondération	7
2.3.2 Tableau de répartition des questions et des points	8
3 Comportements observables	9
4 Caractéristiques de l'évaluation	11

DÉFINITION DU DOMAINE D'EXAMEN

PRÉSENTATION

La présente définition du domaine d'examen a été rédigée dans le but de clarifier les paramètres de l'évaluation en vue de la reconnaissance des acquis extrascolaires. Le programme d'études *French, Second Language* servira de référentiel à la recherche des contenus notionnels et des habiletés à retenir dans un souci d'équité et de justice envers les candidates et les candidats qui acquièrent leur formation ou bien dans le réseau scolaire ou bien à l'extérieur de ce réseau.

La définition du domaine d'examen assure la correspondance entre le programme d'études et les épreuves visant à reconnaître les acquis extrascolaires d'une personne en français, langue seconde. Elle comporte une description de l'organisation des éléments essentiels et représentatifs du programme d'études *French, Second Language* des niveaux FRE-3091-6, FRE-4091-6, FRE-5091-6 et FRE-5092-6.

Dans le contexte de l'évaluation en vue de la reconnaissance des acquis extrascolaires, des indicateurs fiables sont tirés des habiletés et des contenus notionnels du programme d'études, indicateurs qui permettent d'évaluer la candidate ou le candidat et de lui attribuer, le cas échéant, des unités pour l'obtention d'un diplôme d'études secondaires.

1 CONSÉQUENCES DES ORIENTATIONS DU PROGRAMME D'ÉTUDES SUR L'ÉVALUATION EN VUE DE LA RECONNAISSANCE DES ACQUIS EXTRASCOLAIRES

Orientations

Le programme vise l'acquisition d'habiletés en communication orale et écrite.

Le programme affirme l'importance de la communication orale.

Le programme est conçu pour des élèves dont les acquis et les besoins langagiers sont divers.

L'objectif global du programme est d'amener l'élève à communiquer dans des situations où la langue française lui est nécessaire et utile.

La compétence linguistique est l'une des composantes de la communication, les autres étant de nature sociolinguistique, discursive et stratégique.

Dans le programme, aucune stratégie d'apprentissage n'est privilégiée.

Conséquences

L'évaluation en vue de la reconnaissance des acquis extrascolaires devra permettre de déterminer le niveau d'acquisition des habiletés à communiquer oralement et par écrit.

Une plus grande part de l'évaluation portera sur la communication orale.

L'évaluation ne comportera aucun vocabulaire spécialisé relatif à des activités ou à des sujets d'intérêt exceptionnel.

Les contenus sémantiques de l'évaluation en vue de la reconnaissance des acquis extrascolaires devront se rapporter à des situations pratiques de la vie courante.

La composante « adéquation du code linguistique » sera mesurée en situation de communication.

L'évaluation en vue de la reconnaissance des acquis extrascolaires devra porter sur des aspects diversifiés.

2 CONTENU DU PROGRAMME D'ÉTUDES AUX FINS DE L'ÉVALUATION EN VUE DE LA RECONNAISSANCE DES ACQUIS EXTRASCOLAIRES

L'évaluation en vue de la reconnaissance des acquis extrascolaires tient compte de l'ensemble des habiletés et des contenus notionnels pour chacun des niveaux du programme d'études visés par cette évaluation, soit FRE-3091-6, FRE-4091-6, FRE-5091-6 et FRE-5092-6. Une liste de ces notions (section 2.1) et habiletés (section 2.2) a donc été établie en respectant la structure du programme d'études et en les situant dans les domaines commercial, public, scolaire, professionnel, culturel et social.

À la section 2.3, le tableau de pondération 2.3.1 rassemble les contenus notionnels et les habiletés, tandis que le tableau 2.3.2 précise la répartition des questions et des points pour chacune des habiletés selon les niveaux des cours.

2.1 NOTIONS

FRE-3091-6 (3^e secondaire)

Domaine commercial	Comparer des produits. Informer quelqu'un sur un problème. S'informer sur un logement (annonce, rendez-vous, renseignements).
Domaine culturel	Comprendre une annonce, une nouvelle (sujet, personne, lieu, temps).
Domaine public	S'informer au sujet de sa santé et transmettre cette information à quelqu'un (malaise, directives, rendez-vous).
Domaine scolaire	S'informer sur un organisme de formation. Comprendre un communiqué. Motiver une absence, un retard, un abandon.
Domaine social	Informé quelqu'un sur soi (état psychologique, activités, incident). Faire une invitation et répondre à une invitation.

FRE-4091-6 (4^e secondaire)

Domaine commercial	Recourir à un service (installation, réparation). S'informer sur un bail, sur des conditions de logement. Informé quelqu'un d'un problème.
Domaine culturel	Comprendre des bulletins de nouvelles, des annonces et des textes d'information sur un sujet familial.
Domaine professionnel	S'informer sur un emploi (horaire, rémunération, exigences). Décrire une tâche. Demander de l'aide, une permission. Donner un message, des directives, une appréciation.
Domaine public	S'informer d'un horaire, d'un moyen de transport (lieu, trajet, durée).
Domaine social	S'informer sur une personne (activités passées, projets). S'informer sur un événement (lieu, temps, durée, déroulement, conséquences) et formuler une opinion.

FRE-5091-6 (5^e secondaire)

Domaine commercial	S'informer sur une entreprise de services et conclure une entente. Demander conseil. Informer quelqu'un d'un problème.
Domaine culturel	Comprendre une émission d'information ou de variétés. Comprendre un récit, un texte d'information.
Domaine public	Consulter une professionnelle ou un professionnel de la santé (malaise, antécédents médicaux, mode de vie, traitement).
Domaine social	Informer quelqu'un sur soi (projets, activités) et s'informer sur une personne. Donner son opinion sur un événement, une émission ou une activité de loisirs (appréciation, raison).

FRE-5092-6 (5^e secondaire enrichie)

Domaine culturel	Comprendre une émission, un texte d'information. Distinguer un fait d'une opinion.
Domaine professionnel	S'informer sur un poste, un service de consultation, un employeur. S'informer sur une situation de travail (avantages, inconvénients, règlements, problèmes, solutions). Manifester son intérêt pour un poste (acceptation, appréciation, conditions). Rédiger une lettre d'offre de service.
Domaine public	Réagir à un avis (problème, cause, conséquence, démarche). S'informer sur un problème et informer quelqu'un à ce sujet (lieu, fréquence, cause, conséquence, personne, solution).
Domaine social	Demander et donner une opinion sur un texte, une émission (appréciation, raison). Informé quelqu'un sur soi et s'informer sur une personne (goûts, champs d'intérêt, comportement, famille).

2.2 HABILITÉS

EXPRIMER UN MESSAGE ORAL

	FRE-3091-6	FRE-4091-6	FRE-5091-6	FRE-5092-6
Choisir les expressions et les mots appropriés.	√	√	√	√
Tenir un discours continu.	√	√	√	√
S'adapter à son interlocutrice ou à son interlocuteur.	√	√	√	√
Prononcer correctement.	√	√	√	√
Utiliser des moyens compensatoires (gestes ou paroles qui ont pour but de maintenir la communication lorsque le mot fait défaut).	√	√	√	√

COMPRENDRE UN MESSAGE ORAL

	FRE-3091-6	FRE-4091-6	FRE-5091-6	FRE-5092-6
Saisir le sens général du message, le sujet, sa nature, sa fonction, son origine, son degré d'importance.	√	√	√	√
Repérer les éléments d'information utiles.	√	√	√	√
Dégager des données qui ne sont pas exprimées de façon explicite.	√	√	√	√

COMPRENDRE UN MESSAGE ÉCRIT

	FRE-3091-6	FRE-4091-6	FRE-5091-6	FRE-5092-6
Saisir le sens général d'un message, sa nature, sa fonction, son origine, son degré d'importance.	√	√	√	√
Repérer les éléments d'information utiles.	√	√	√	√
Grouper des données dispersées pour les comparer et évaluer leur importance.	√	√	√	√

EXPRIMER UN MESSAGE ÉCRIT

	FRE-3091-6	FRE-4091-6	FRE-5091-6	FRE-5092-6
Choisir l'expression et les mots appropriés.	√	√	√	√
S'adapter au ou à la destinataire.	√	√	√	√
Respecter suffisamment l'orthographe pour être compris du ou de la destinataire.	√	√	√	√

2.3 TABLEAUX

2.3.1 TABLEAU DE PONDÉRATION

NIVEAU	FRE-3091-6 22 points	FRE-4091-6 26 points	FRE-5091-6 28 points	FRE-5092-6 24 points
HABILETÉ				
EXPRIMER UN MESSAGE ORAL (30 %)	<p>Achats : comparaison de produits, description d'un problème</p> <p>Logement : rendez-vous, renseignements</p> <p>Santé : rendez-vous, malaise, diagnostic</p> <p>Formation : absence, retard, établissement</p> <p>Activités : information sur soi (1) 7 points</p>	<p>Logement : problème, information sur un service</p> <p>Travail : renseignements sur un emploi, demande d'aide, directives, permissions</p> <p>Transport : horaire, moyens de transport, lieu</p> <p>Activités : information sur une personne ou un événement, opinion, compliment</p> <p>(5) 8 points</p>	<p>Services : demande de conseils, appréciation d'un service, problème</p> <p>Santé : malaise, mode de vie, traitement</p> <p>Activités : information sur soi, sur une personne, une émission, un événement; opinion sur un événement ou une activité de loisirs</p> <p>(9) 8 points</p>	<p>Travail : renseignements sur un employeur, un poste, un service, les normes du travail; information sur soi, champ d'intérêt, opinion sur une proposition, réactions</p> <p>Service public : information sur un service ou sur un problème</p> <p>Activités : opinion sur un texte ou une émission; information sur soi, sur une personne</p> <p>(13) 7 points</p>
COMPRENDRE UN MESSAGE ORAL (40 %)	<p>Achats : comparaison de produits, description d'un problème</p> <p>Logement : rendez-vous, renseignements</p> <p>Médias : annonces, nouvelles</p> <p>Santé : malaise, directives, diagnostic, rendez-vous</p> <p>Formation : renseignements sur un organisme, communiqués</p> <p>Activités : information sur soi, invitation (2) 10 points</p>	<p>Logement : recours à un service, information sur un bail, conditions de logement, problèmes</p> <p>Médias : nouvelles</p> <p>Travail : renseignements sur un emploi, demande d'aide, permissions, messages, directives, appréciation</p> <p>Transport : horaires, moyens de transport, renseignements sur un lieu</p> <p>Activités : information sur une personne, sur un événement, opinions, compliments (6) 12 points</p>	<p>Entreprises de services : renseignements, ententes, conseils, problèmes</p> <p>Médias : émissions d'information ou de variétés</p> <p>Santé : mode de vie, traitement</p> <p>Activités : information sur soi, sur une personne, une émission, un événement; opinion sur un événement ou une activité de loisirs</p> <p>(10) 10 points</p>	<p>Médias : émissions</p> <p>Travail : renseignements sur un employeur, un poste, un service, les normes du travail; information sur soi, intérêt, opinion sur une proposition, réactions</p> <p>Service public : information sur un service ou sur un problème</p> <p>Activités : opinion sur un texte ou une émission; information sur soi, sur une personne</p> <p>(14) 8 points</p>
COMPRENDRE UN MESSAGE ÉCRIT (20 %)	<p>Achats : factures, étiquettes, mode d'emploi</p> <p>Logement : annonces</p> <p>Formation : communiqués, renseignements sur un organisme</p> <p>Activités : messages, cartes de souhait</p> <p>(3) 3 points</p>	<p>Logement : bail, conditions</p> <p>Médias : textes d'information, annonces, récits</p> <p>Travail : directives, tâches</p> <p>Transport : dépliants, agences, signalisation</p> <p>Activités : opinion sur événement ou un lieu, invitation</p> <p>(7) 4 points</p>	<p>Services : entente, estimation, publicité</p> <p>Médias : textes d'information, récits</p> <p>Santé : traitement</p> <p>Activités : texte (fait divers, opinion); documentation sur les loisirs</p> <p>(11) 7 points</p>	<p>Médias : textes d'information ou d'opinion, nouvelle littéraire</p> <p>Travail : propositions, information sur un poste, un service, un établissement</p> <p>Service public : information sur un service ou un problème, réaction à un avis</p> <p>Activités : information sur une personne, opinion sur un texte ou une émission (15) 6 points</p>
EXPRIMER UN MESSAGE ÉCRIT (10 %)	<p>Formation : billet d'absence, documents</p> <p>Activités : remerciements, félicitations, invitation</p> <p>(4) 2 points</p>	<p>Travail : message, offre de service</p> <p>Transport : information sur un lieu</p> <p>Activités : opinion sur un lieu, information sur un événement (8) 2 points</p>	<p>Services : entente, appréciation</p> <p>Santé : malaise, antécédents médicaux</p> <p>Activités : opinion, projets, événements (12) 3 points</p>	<p>Travail : proposition, offre de service</p> <p>Service public : information sur un problème</p> <p>Activités : information sur une personne (16) 3 points</p>

2.3.2 TABLEAU DE RÉPARTITION DES QUESTIONS ET DES POINTS

POUR L'ENSEMBLE DE L'ÉVALUATION EN VUE DE LA RECONNAISSANCE DES ACQUIS EXTRASCOLAIRES

Habiletés	Niveaux							
	FRE-3091-6		FRE-4091-6		FRE-5091-6		FRE-5092-6	
	Nombre de questions	Total des points par habileté	Nombre de questions	Total des points par habileté	Nombre de questions	Total des points par habileté	Nombre de questions	Total des points par habileté
Exprimer un message oral	7	7 pts	7	8 pts	8	8 pts	5	7 pts
Comprendre un message oral	10	10 pts	9	12 pts	8	10 pts	4	8 pts
Comprendre un message écrit	3	3 pts	4	4 pts	6	7 pts	3	6 pts
Exprimer un message écrit	1	2 pts	1	2 pts	1	3 pts	1	3 pts
TOTAL des points par niveau		22 pts		26 pts		28 pts		24 pts

3 COMPORTEMENTS OBSERVABLES

EXPRIMER UN MESSAGE ORAL

	FRE-3091-6	FRE-4091-6	FRE-5091-6	FRE-5092-6
Comparer des produits.	√			
Décrire un problème, un besoin.	√			
Demander de l'information ou des conseils professionnels spécialisés.			√	
Exposer un problème ou un projet à un spécialiste.			√	
Négocier une entente professionnelle.			√	
Prendre rendez-vous.	√			
Se renseigner sur un logement.	√			
Demander un service essentiel pour son logement.		√		
Demander des renseignements sur un emploi ou des conditions de travail.		√		√
Donner de l'information en rapport avec son expérience de travail.		√		√
Intervenir au cours d'une réunion professionnelle (procédure).				√
Décrire une situation ou un problème relatif à un service public.				√
Manifester son intérêt (reformuler, compléter, approuver).		√	√	√
Décrire un problème de santé.	√		√	
Fournir et demander des renseignements à un professionnel de la santé.	√		√	
Se renseigner sur un organisme de formation.	√			
Demander des renseignements sur un transport public.		√		
Faire un compliment.		√		
Donner son appréciation.	√	√	√	√
Maintenir une conversation à caractère social (mots, phrases simples).	√			
Donner son opinion.		√	√	√
Raconter un événement passé.		√		
Relater ou commenter un fait divers ou d'actualité.			√	
Émettre des opinions et parler de sujets d'ordre culturel dans une conversation à caractère social.				√

COMPRENDRE UN MESSAGE ORAL

	FRE-3091-6	FRE-4091-6	FRE-5091-6	FRE-5092-6
Reconnaître les éléments essentiels dans un message oral.	√	√	√	√
Choisir, parmi des énoncés écrits, celui qui correspond par le sens au message entendu.	√	√	√	√

COMPRENDRE UN MESSAGE ÉCRIT

	FRE-3091-6	FRE-4091-6	FRE-5091-6	FRE-5092-6
Repérer, dans un document écrit, les éléments essentiels.	√	√	√	√
Choisir, parmi des énoncés écrits, celui qui correspond par le sens à un document.	√	√	√	√

EXPRIMER UN MESSAGE ÉCRIT

	FRE-3091-6	FRE-4091-6	FRE-5091-6	FRE-5092-6
Rédiger un message d'invitation, de remerciement ou de félicitations.	√	√		
Écrire une carte postale.	√	√		
Décrire ses antécédents médicaux.			√	
Prévenir d'une absence.	√			
Rédiger un message, une note d'information.		√		
Rédiger une lettre à caractère officiel incluant les formules d'usage.			√	√
Remplir des parties de formulaire d'emploi.		√		
Rédiger une lettre personnelle (projets, événement).			√	√

4 CARACTÉRISTIQUES DE L'ÉVALUATION

Documentation

Le matériel nécessaire à l'évaluation en vue de la reconnaissance des acquis extrascolaires comprend :

- le guide de l'examinatrice ou de l'examineur, y compris la feuille de notation pour le test d'expression orale et la fiche de compilation;
- le test d'expression orale
 - entrevue et guide de notation;
- le test de compréhension d'un message oral
 - disque compact ou cassette audio,
 - cahier de la candidate ou du candidat,
 - cahier de réponse,
 - clé de correction;
- le test de compréhension et de production d'un message écrit
 - cahier de la candidate ou du candidat,
 - cahier de réponse,
 - clé de correction.

Moment de l'évaluation

Il est recommandé de répartir sur deux jours l'évaluation en vue de la reconnaissance des acquis extrascolaires. Le test d'expression orale, passé la première journée, sera suivi, la deuxième journée, du test de compréhension d'un message oral et du test de compréhension et de production d'un message écrit.

Durée de l'évaluation

La durée du test de compréhension d'un message oral et du test de compréhension et de production d'un message écrit ne devrait pas excéder trois heures pour l'ensemble des niveaux.

Usage d'ouvrages de référence

Les dictionnaires, tableaux de conjugaison ou autres documents ne sont pas permis.

Résultat brut global et note de passage

Les candidates et les candidats obtiennent d'abord un résultat brut global qui sera converti par la suite en note sur cent. La réussite de l'épreuve est déterminée par la note de passage fixée à 60 p. 100 pour l'ensemble des habiletés. En d'autres termes, le résultat brut obtenu au test d'expression orale sera ajouté aux résultats bruts du test de compréhension d'un message oral et du test de compréhension et de production d'un message écrit, ce qui constituera le résultat brut global. Le tableau ci-dessous donne la note de passage pour l'ensemble des tests des quatre niveaux :

Niveau FRE-3091-614/22
Niveau FRE-4091-616/26
Niveau FRE-5091-617/28
Niveau FRE-5092-615/24

Reprise

Les règles concernant la reprise sont définies dans le *Guide de gestion de la formation générale des adultes et de la formation professionnelle* publié par la Direction de la sanction des études.

